

dictus Hermannus Rusche felicis recordacionis describere fecerat in suo testamento in extremis, quod ipsa in possessione sua continentur ex parte sui et personaliter habet, presentibus ydoneis viris Hermanno Hünsele proconsule, Marquardo Witten, Johanne Brüle et Hinrico Cleye consulibus. Vestre igitur supplicantes^e amicitie singulari, quatenus amore justicie nostrorumque precaminum perpetuorum consideracione dicto Detleuo Mane presencium exhibitorj ad huiusmodj bona iam nominata prosequenda pariter et tollenda fauorabiles esse dignemini promotores ac cooperatores effect[ui]^m, ipsaque eidem sine difficultate jubentes ac facientes jntegraliter presentarj, ^f-jd erga vos et vestrates in simili cupientes remererj ^g-aut maiorj-^g requisitj, ad nos firmam fidem et respectum habiturj-^f, quod^h pro eisdem bonis sibi integraliter presentatis, ad que coram nobis per dictam Cristinam et tutores Ludekini filii dicte Cristine tollenda et subleuanda potens factus est et electus, liberam habens facultatem in hiis, quidquid sibj melius videbitur expedire, faciendj, nulla desuper iterata monicio uel aliqualis posterior accio per quemquam subsequetur, vnde ab eadem Cristina et tutoribus dictj [Ludekini]^l sufficientem recepimus caucionem. Datum nostro sub secreto dorsaliter inpress[o]^k anno Domini M^o ccc^o septuagesimo primo, ipso die dominico Palmarum, jn testimonium premissorum.

”Det å ryggen tryckta sekretet: SECRETVM CIVITAT.S KALMARNENSIS kring stadspört med tre torn.”

^a complacendo A. ^b Felaktigt böjt efter ordet ”mark” A. ^{c-c} quamimquam A. ^d Sic A; jfr rad 17 pignore. ^e Konstruktionen anakolutisk; man skulle väntat supplicamus. ^{f-f} Anakolut; av nominativparticipen syfta cupientes och requisitj på brevutfärdarna, habiturj på brevtagarna. ^{g-g} Hör till in simili. ^h Konstruktionen i det följande är: (fidem . . . habiturj) quod . . . nulla . . . monicio . . . subsequetur. ⁱ Saknas A. ^k inpresse A. ^l Nämligen denariorum. ^m effectui A.

Det är möjligt, att skrivningarna marce, marcis i A gå tillbaka på abbreviaturer i orig., vilka snarare borde ha utlästs marche, marchis, och att ortnamnet i inscriptio på liknande sätt snarare borde ha återgivits med formen Lubeke.

X40.

1371 april 6.

Uppsala.

Biskop Nils (Markusson) i Linköping förklarar alla prästbol och deras brukare i Uppsala stift fria från varje fiskalt och juridiskt krav under ärkebiskop Birgers frånvaro.

Orig. på perg. (16×7,6 cm; 6 rader), Sv. Riksark. (= RPB 985). — För handstilen se DS X 16. Pergamentets ej tillräckligt släta yta har gjort, att skrivarens penna tagit ojämnt, varför flera bokstäver blivit svåra att nu identifiera. Om kyrkobolet se C. G. Andræ, Kyrka och frälse i Sverige under äldre medeltid (1960) s. 104 f.

Nouerint vniuersi quorum interest seu poterit interesse quod nos Nicolaus Dej gracia episcopus Lyncopensis · omnes et singulos fundos^a presbiterales jn dyocesi Vpsalensi et colentes eosdem · tempore absencie venerabilis domini et fratris nostri dominj Birgeri Dej gracia archiepiscopi Vpsalensis · tenore presencium denunciamus et declaramus liberos pariter et exemptos · ab omnj impeticione exactoria et juridiciaria^b · secretum nostrum in evidens testimonium presentibus apponentes · Datum Vpsalie anno Dominj Mccclxxprimo · sancto die pasche.

Sigillet bortfallet från den ur brevet skurna remsan.

^a Över raden ms. ^b För detta ord jfr biskop Peters i Linköping brev 1344 16/7 (DS 3811): iuridicionis seu exaccionis . . . officium, och rådet i Kalmar brev 1346 25/5 (DS 4080): quandam nauem . . . iuridice inpetiuit, samt se Du Cange, Glossarium med. et inf. Latinitatis, ed. L. Favre (Paris, 1937—38) s. v. juridiciarius, och R. E. Latham, Revised Medieval Latin Word-List (London, 1965) s. v. juridiciarius.